

Regulamin Konkursu Tłumaczeniowego „УКРЦІОБО”

§ 1. Cele i nazwa

1. Niniejszy regulamin określa zasady organizacji konkursu „УКРЦІОБО”.
2. Konkurs nosi nazwę: Konkurs Tłumaczeniowy „УКРЦІОБО”. W dalszej części Regulaminu zwany jest Konkursem.
3. Cele Konkursu:
 - a) popularyzacja literatury ukraińskiej;
 - b) zachęta do poznawania kontekstów kulturowych tekstów literackich, poetyckich i publicystycznych;
 - c) doskonalenie warsztatu tłumaczeniowego, w tym promowanie świadomego stosowania strategii tłumaczeniowych w odniesieniu do tekstów literackich i publicystycznych;
 - d) pogłębianie wiedzy filologicznej poprzez rozwijanie kompetencji tłumaczeniowych;
 - e) integracja osób będących początkującymi tłumaczami oraz integracja osób, które już skończyły studia filologiczne, bądź są zainteresowane tłumaczeniem.
4. Konkurs ma zasięg ogólnopolski.

§ 2. Organizator

1. Organizatorem konkursu jest Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej z siedzibą w Lublinie, pl. Marii Curie-Skłodowskiej 5, 20-031 Lublin, działający poprzez własną jednostkę organizacyjną tj. Zakład Filologii Ukraińskiej i Koło Naukowe Ukrainistów UMCS im. Profesora Michała Łesiowa.
2. Dane kontaktowe do Organizatora:
adres: pl. Marii Curie-Skłodowskiej 4a
20-031 Lublin
e-mail: ukrainisci@poczta.umcs.lublin.pl
3. Każdy uczestnik przed zgłoszeniem udziału w Konkursie zobowiązany jest do zapoznania się z niniejszym Regulaminem.

§ 3. Zasady ogólne konkursu

1. W celu zgłoszenia swojego udziału należy przesłać wypełniony formularz zgłoszeniowy wraz z tłumaczeniem tekstu konkursowego na adres e-mailowy Koła Naukowego Ukrainistów UMCS im. Profesora Michała Łesiowa (ukrainisci@poczta.umcs.lublin.pl) w terminie do 10 maja 2019 roku.
2. Zgłoszenie i uczestnictwo w Konkursie jest bezpłatne.
3. Zgłoszenie do udziału w Konkursie oznacza akceptację regulaminu Konkursu.

§ 4. Warunki uczestnictwa

1. Konkurs tłumaczeniowy kierowany jest do dwóch kategorii osób: 1) studentów I i II stopnia; 2) absolwentów i absolwentów-tłumaczy, lecz obecnie nie praktykujących, zainteresowanych tematyką przekładu polsko-ukraińskiego i ukraińsko-polskiego
2. Każdy Uczestnik może przesłać tylko jedno zgłoszenie w danej edycji Konkursu.
3. Konkurs składa się z dwóch etapów.
4. **Pierwszy etap trwa od 10 kwietnia do 10 maja.** Zadaniem uczestników będzie przekład z języka polskiego na język ukraiński (w formie pracy domowej) jednego tekstu (inny dla każdej z kategorii uczestników) zaproponowanego przez Komitet Organizacyjny.
5. Osoby zakwalifikowane do drugiego etapu zostaną poinformowane o tym e-mailowo.
6. **Drugi etap odbędzie się 24 maja** w Instytucie Filologii Słowiańskiej UMCS. Uczestnicy otrzymają do przekładu jeden tekst, tym razem z języka ukraińskiego na polski (inny dla każdej z kategorii uczestników).

§ 5. Przebieg Konkursu

1. Prace konkursowe obu etapów będzie oceniać Komisja Konkursowa.
2. Kryteria oceny prac konkursowych:
 - a) prawidłowe rozumienie tekstu w języku ukraińskim/polskim;
 - b) wierne przekazanie treści w języku ukraińskim/polskim;
 - c) poprawność językowa i stylistyczna;
 - d) twórcze wykorzystanie warsztatu tłumaczeniowego;
 - e) trafność rozwiązań translatorskich.
3. Spośród uczestników drugiego etapu zostanie wyłonionych trzech laureatów w obydwu kategoriach oraz osoby wyróżnione za oryginalność tłumaczenia.
4. Laureaci konkursu otrzymają nagrody rzeczowe, a najlepsze prace zostaną opublikowane w tegorocznym tomie pokonferencyjnym Koła Naukowego Ukrainistów UMCS im. Prof. Michała Łesiowa „Lubelskie Studia Filologiczne”.
5. Wyniki konkursu i wręczenie nagród odbędą się w dniu konkursu, po przerwie, podczas której Komisja wyłoni zwycięzców.

§ 6. Miejsce przeprowadzenia konkursu

1. Miejscem przeprowadzenia Konkursu jest budynek Wydziału Humanistycznego Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie, Plac Marii Curie-Skłodowskiej 4A. Szczegółowe informacje na temat godziny oraz sali, w której odbędzie się Konkurs, zostaną przekazane uczestnikom wraz z informacją o zakwalifikowaniu do Konkursu.

§ 7. Komisja konkursowa

1. Komisję konkursową powołuje Kierownik Zakładu Filologii Ukraińskiej Instytutu Filologii Słowiańskiej Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej.
2. Komisja konkursowa składa się z pracowników Zakładu Filologii Ukraińskiej IFS UMCS.

§ 8. Nagrody

1. Laureaci (3 osoby w każdej kategorii) otrzymają nagrody w postaci książek i upominków ufundowanych przez Dziekana Wydziału Humanistycznego UMCS.
2. Osoby wyróżnione otrzymają upominki ufundowane przez Dziekana Wydziału Humanistycznego UMCS.

§ 9. Informacje dodatkowe

1. Uczestnik, który nie spełni warunków określonych w Regulaminie traci prawo do udziału w Konkursie oraz ewentualnej nagrody.
2. Organizator nie ponosi odpowiedzialności za podanie nieprawdziwych danych lub danych osoby trzeciej przez uczestników Konkursu.
3. Ocena Komisji Konkursowej jest ostateczna i nie podlega jakimkolwiek odwołaniom
4. Niniejszy Regulamin jest dostępny na stronie internetowej IFS UMCS: <https://www.umcs.pl/pl/ifs.htm>
5. Szczegóły Konkursu będą dostępne na stronie internetowej IFS UMCS: <https://www.umcs.pl/pl/ifs.htm> oraz na stronie facebookowej Koła Naukowego Ukrainistów UMCS im. Profesora Michała Łesiowa: <https://www.facebook.com/KNUUMCS/>
6. Organizator zastrzegają sobie prawo do wprowadzania zmian w niniejszym regulaminie.

§ 10 Ochrona danych osobowych:

1. W celu organizacji konkursu Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej pozyskuje od osób zainteresowanych dane osobowe w zakresie wskazanym w formularzu zgłoszeniowym.
2. Administratorem danych osobowych zbieranych od uczestników Konkursu jest Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej (UMCS) z siedzibą w Lublinie, przy pl. Marii Curie-Skłodowskiej 5, 20-031 Lublin.
3. Przetwarzanie danych osobowych odbywać się będzie na zasadach przewidzianych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych).
4. Dane osobowe (zgodne z formularzem zgłoszeniowym) podawane są przez osoby, których dane dotyczą, dobrowolnie, niemniej bez ich podania nie jest możliwy udział w konkursie. Zbierane są one przez Organizatora wyłącznie w celu ich przetwarzania dla realizacji konkursu, będą przetwarzane na podstawie zgody, w okresie jej obowiązywania. Nie będą podlegały dalszemu przetwarzaniu, ani poddawane profilowaniu, nie będą również w oparciu o nie podejmowane decyzje w sposób zautomatyzowany. Dane nie będą udostępniane odbiorcom zewnętrznym, w tym do państw trzecich i organizacji międzynarodowych.
5. Osobie, której dane dotyczą, przysługuje prawo dostępu do danych, możliwość ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania, a także prawo do sprzeciwu co do przetwarzania danych, prawo do przenoszenia danych oraz odwołania zgody w dowolnym momencie, co będzie skutkować usunięciem danych z bazy osób biorących udział w konkursie, ma prawo również złożyć skargę do organu nadzorczego.
6. Uczestnik konkursu zezwala na wykorzystanie jego imienia i nazwiska w celu informowania (także w mediach) o wynikach konkursu.
7. Dane uczestników konkursu będą przechowywane przez okres niezbędny do realizacji wyżej określonych celów.
8. Administrator danych osobowych powołał osobę nadzorującą prawidłowość przetwarzania danych osobowych, z którą można skontaktować się pod adresem: abi@umcs.lublin.pl
9. Administrator danych osobowych powołał Inspektora Ochrony Danych nadzorującego prawidłowość przetwarzania danych osobowych, z którym można skontaktować się pod adresem: dane.osobowe@poczta.umcs.lublin.pl